

Porównanie tłumaczeń Psalmów 112:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwalcie JH(WH)!* Szczęśliwy człowiek bojący się JAHWE, Wielce rozkochany w Jego przykazaniach.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Alleluja! Ꞥ O, jak szczęśliwy jest człowiek, w którym jest bojaźń JAHWE, Ꞥ A Jego przykazania są dla niego rozkoszą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Alleluja. Błogosławiony człowiek, który boi się JAHWE i ma upodobanie w jego przykazaniach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Halleluja. Błogosławiony mąż, który się Pana boi, a w przykazaniach jego ma wielkie kochanie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Alleluja, nawrócenia Aggeusza i Zachariasza. Błogosławiony mąż, który się boi JAHWE, w przykazaniu jego będzie się kochał wielce.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Alleluja. Alef Szczęśliwy mąż, który się boi Pana Bet i wielkie upodobanie ma w Jego przykazaniach.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Alleluja. Błogosławiony mąż, który boi się Pana I rozmiłował się w jego przykazaniach!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Alleluja! <i>Alef</i> Szczęśliwy, kto się boi JAHWE <i>Bet</i> i kocha Jego przykazania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Alleluja! Szczęśliwy jest ten, kto się boi JAHWE, kto umiłował Jego przykazania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Alleluja. Szczęśliwy człowiek, który boi się Jahwe, który ma wielką radość w Jego przykazaniach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Аллилуя. Хвалить слуги, Господа, хвалить господне імя.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	HALLELUJA! Szczęśliwy mąż, który się boi WIEKUISTEGO, i wielce sobie upodobał w Jego przykazaniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wysławiajcie Jah! Szczęśliwy jest mąż bojący się JAHWE, w którego przykazaniach ma on wielkie upodobanie.

¹⁾ Lub: Alleluja! Wyrażenia tego brak w 4QPs w.

²⁾ <x>230 1:1-2</x>